



La declinación en las interrogativas totales del gallego: estudio perceptivo

Author(s): Elisa Fernández Rei

Source: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, Vol. 9, No. 1 (17), La prosodia en lenguas y variedades en el ámbito iberorrománico (2011), pp. 121-132

Published by: [Iberoamericana Editorial Vervuert](#)

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/41670578>

Accessed: 25-01-2016 06:36 UTC

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.



Iberoamericana Editorial Vervuert is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*.

<http://www.jstor.org>

Elisa Fernández Rei*

➤ La declinación en las interrogativas totales del gallego: estudio perceptivo¹

RESUMEN: Tradicionalmente se ha señalado la suspensión de la declinación como una de las características más destacables de la entonación de las interrogativas totales en gallego. Sin embargo, en el presente artículo, muestro la existencia de patrones interrogativos con declinación en algunos de los informantes encuestados para el proyecto AMPER. Asimismo, demuestro que la suspensión de la declinación no es condición sine qua non para su reconocimiento como enunciados interrogativos.

Por otra parte, estudio también la relación entre declinación y significado pragmático. Partiendo de la descripción de Carril (1973), que atribuye a los patrones en los que se suspende la declinación el significado de “demanda de información dada”, realicé un test perceptivo, cuyos resultados indican que los jueces tienen muchas dificultades para asociar sin ambigüedades los enunciados sin declinación con el mencionado significado pragmático.

Así pues, estos datos apuntan a que la presencia o no de declinación en las interrogativas totales del gallego es resultado de la implementación fonética y no tiene valor fonológico.

PALABRAS CLAVE: entonación gallega, entonación interrogativa, declinación, entonación y pragmática, información dada.

ABSTRACT: Traditionally, suspension of the declination has been cited as one of the most important features in the intonation of polar questions in Galician. Nevertheless, in this paper I show the existence of interrogative patterns with declination in the language of some informants interviewed for the AMPER project. In the same way, I demonstrate that suspension of the declination is not necessary requirement for recognizing these utterances as interrogative.

On the other hand, I also examine the relationship between declination and pragmatic meaning. Taking as a base the description of Carril (1973), who attributes the meaning

* Elisa Fernández Rei es doctora en Filología Gallega por la Universidad de Santiago de Compostela (2002). Desde 1998 es profesora en el Departamento de Filología Gallega de la Universidad de Santiago de Compostela e investigadora del Instituto da Lingua Galega de la misma universidad, donde coordina el grupo de investigación AMPER-Galicia. Sus principales líneas de investigación son la prosodia, la entonación, la variación prosódica dialectal, la prosodia en los medios de comunicación y las tecnologías del habla. Tiene artículos publicados en España, Portugal, Brasil, Francia e Italia. Ha participado en congresos internacionales en Reino Unido, Alemania, España, Portugal, Rumania y Francia. Correo electrónico: <elisa.fernandez@usc.es>.

¹ Este trabajo ha sido realizado con la financiación del Ministerio Ciencia e Innovación, al amparo del proyecto “Estudio perceptivo de la variación prosódica dialectal del gallego” (FFI2009-12738).

of “asking for given information” to the patterns where the declination is suspended, I performed a perceptual test whose outputs show that the informants have a lot of difficulties with associating unambiguously the utterances without declination to the mentioned pragmatic meaning.

So, these data demonstrate that the presence of declination in polar questions is the result of the phonetic implementation and does not have a phonological value.

KEY WORDS: Galician intonation, question intonation, declination, intonation and pragmatics, given information.

1. Introducción

El término *declinación* fue acuñado por Cohen/t'Hart (1967: 184) para describir la tendencia globalmente descendente que se observa en muchos enunciados y, desde entonces, ha sido objeto de discusión en diversos estudios. Entre otros aspectos, se ha señalado su relevancia para la distinción entre la modalidad enunciativa, en la que se produce declinación, y la modalidad interrogativa, en la que tiene lugar una suspensión de la declinación.

Para los modelos teóricos que postulan la naturaleza lineal de la estructura tonal, como el autosegmental (AM), y que, por tanto, conciben el contorno tonal como una cadena de eventos en sucesión, la declinación es tratada como una cuestión de detalle fonético, no como parte de la forma abstracta. Por consiguiente, se considera que la declinación es resultado de la implementación fonética y no se modula con fines comunicativos (vid. Ladd 1996: 17-20 para una discusión sobre este asunto).

Frente a ellos, los denominados modelos de superposición tratan el contorno tonal como una especie de función compleja, que puede ser descompuesta en componentes funcionales más simples: movimientos locales a los que se superponen formas o trayectorias globales. Así, Grønnum, por ejemplo, distingue tres contornos en danés: suspensión de la declinación para interrogativas, declinación para las declarativas completas y una declinación intermedia para las declarativas incompletas (Thorsen 1983). Argumenta, por tanto, que el contorno global es un elemento distintivo para un modelo adecuado de entonación.

En relación con los estudios previos sobre la entonación del gallego, se ha señalado que las interrogativas gallegas² se caracterizan, entre otras cosas, por la suspensión de la declinación (Fernández Rei 1995, Muñiz *et al.* 2008). En general, se trata de enfoques fonéticos de la entonación, por lo que no se discute la forma abstracta de los contornos y, en consecuencia, tampoco se aborda la cuestión de la pertinencia fonológica de la declinación.

Con todo, en el estudio de los datos prosódicos dialectales recogidos en el seno del proyecto AMPER, hemos encontrado dos patrones de entonación interrogativa, uno con declinación y otro en el que se suspende. Así pues, en este artículo discutiremos si la

² Nos estamos refiriendo, como veremos más adelante, a la entonación que hemos denominado *común* o *estándar*, porque existen otras variedades dialectales que presentan contornos que no se ajustan a esta descripción.

Suspension
of fall - What exactly is
I mean by this?

diferencia entre ambos contornos es fonética o fonológica, es decir, si podemos atribuir diferentes significados pragmáticos o comunicativos a cada uno de estos patrones. Los resultados obtenidos contribuirán a la discusión sobre la validez o no de los modelos de superposición, en tanto que aportarán evidencias en relación con la pertinencia fonológica de la trayectoria global de los contornos y, específicamente, de la declinación.

2. Las interrogativas totales en gallego

El estudio de la entonación de las interrogativas totales en gallego ha sido tratado en trabajos de entonación del gallego (Carril 1973), en estudios dialectales de carácter general (Porto 1977) e incluso en investigaciones dedicadas en exclusiva a esta modalidad oracional (Fernández Rei 1995). Las investigaciones llevadas a cabo en el seno del proyecto AMPER desde 2003 (Fernández Rei *et al.* 2005, Martínez Celdrán *et al.* 2006, Fernández Rei 2008) y los resultados precedentes han permitido esbozar el mapa dialectal de la entonación de esta modalidad oracional: existe una amplia zona que comparte un mismo patrón de entonación (descrito en los trabajos citados, por ejemplo, y que veremos a continuación) y algunas áreas en la costa atlántica que divergen de ese patrón, que se ha dado en llamar *común* o *estándar*. Así, se han encontrado contornos de entonación diferente del estándar en la zona del Baixo Miño (Sobrino 1999, Fernández Rei/Moutinho 2006), en la Costa da Morte (Escourido 2008/9, Fernández Rei *et al.* 2007) y en las penínsulas de O Morrazo (Fernández Rei *et al.* 2007) y O Salnés (Fernández Rei/Escourido 2008).

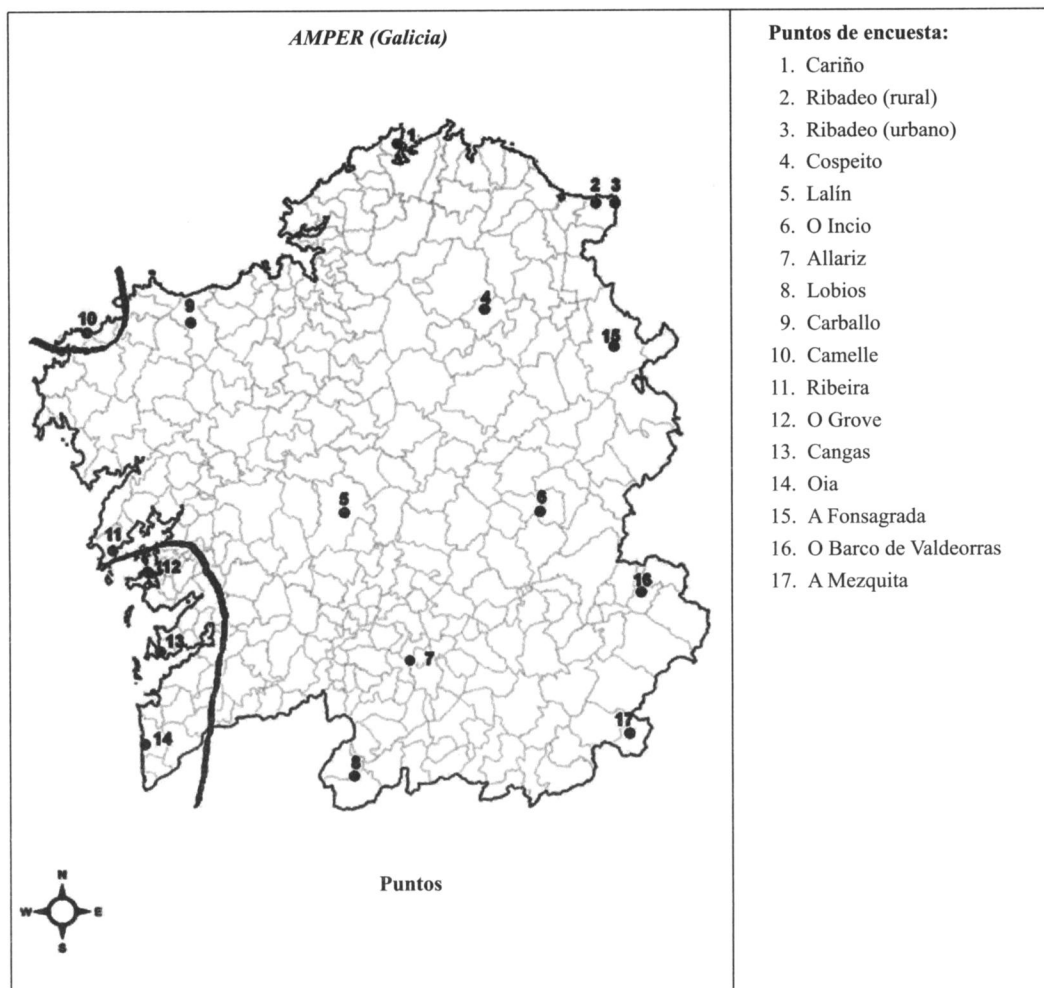
Hasta el momento, se solía señalar la relativa uniformidad de ese patrón común de las interrogativas y los trabajos se centraban sobre todo en la descripción de variedades dialectales que presentaban modelos diferentes. Lo que no se había tratado hasta ahora era la variación existente dentro de este patrón interrogativo estándar: se había aludido a la existencia de una cierta variación, todavía en proceso de estudio, del alineamiento del acento nuclear (Fernández Rei/Escourido 2008), pero únicamente Carril (1973) había señalado la posibilidad de que las interrogativas pudiesen presentar dos contornos diferentes asociados a una diferencia de significado.

Para este trabajo he realizado una cala en todos los puntos de encuesta actualmente disponibles en la base de datos de AMPER³ Galicia (Escourido *et al.* 2008). Se trata de 16 puntos de encuesta y un total de 27 informantes (16 mujeres y 11 hombres)⁴. Únicamente analicé las construcciones de sujeto+verbo+predicado, que constan de un núcleo simple, sin modificadores ni en el sujeto ni en el predicado. Ejemplifico con los enunciados que presentan acentuación paroxítona, pues en general las otras posibilidades acentuales no presentan peculiaridades de importancia por lo que se refiere al contorno en su conjunto.

³ Vid. <<http://w3.u-grenoble3.fr/dialecto/AMPER/amper.htm>> para una descripción global del proyecto, la lista de publicaciones de los grupos participantes, así como para el acceso a la base de datos general, donde también aparecen representados algunos puntos de encuesta en Galicia.

⁴ Resta por completar la grabación en un punto de encuesta, A Mezquita, y la grabación de cinco hombres en otros cinco lugares, de modo que cuando se complete la base de datos contaremos con 17 puntos de encuesta y con dos informantes en cada punto, un hombre y una mujer.

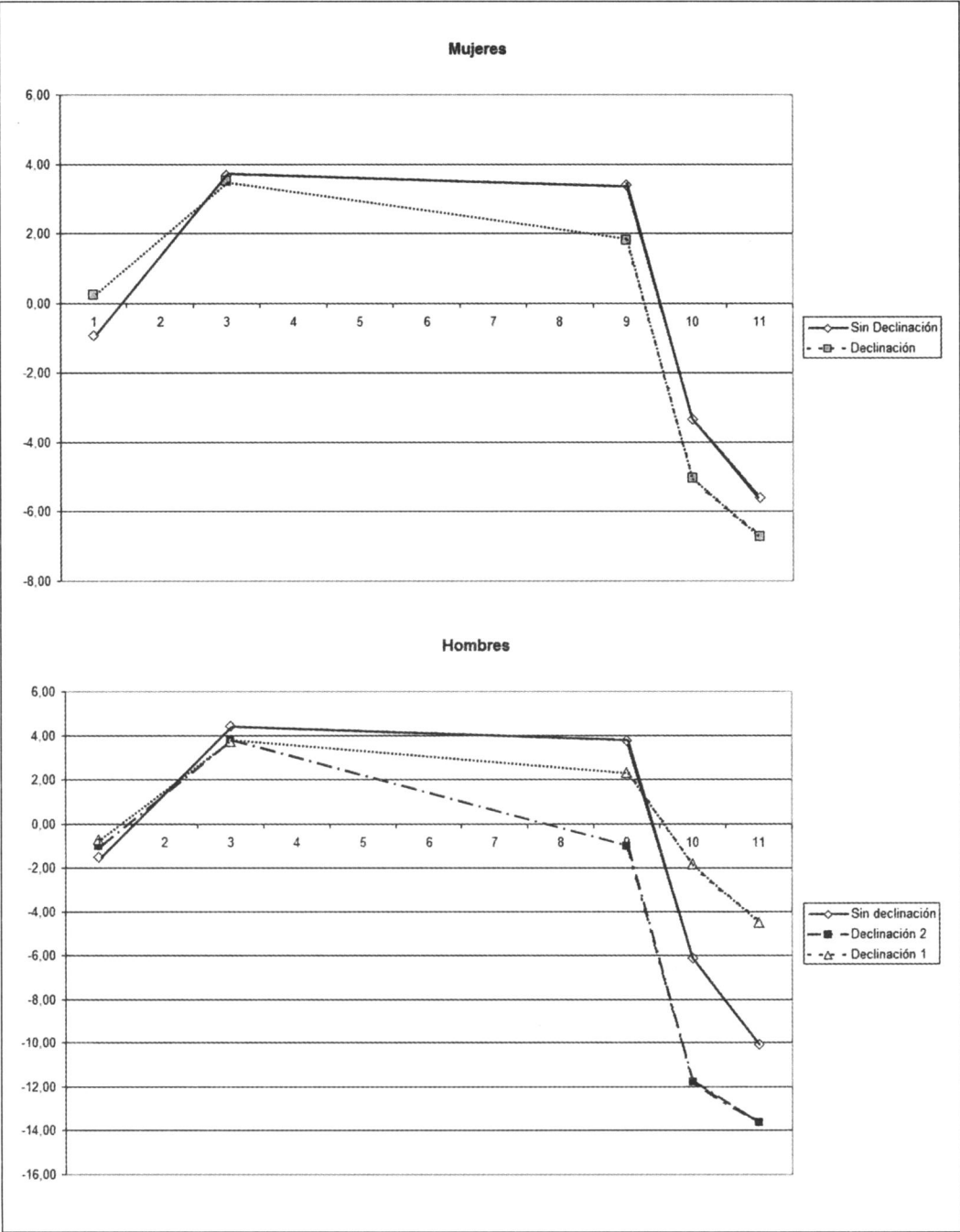
MAPA 1
Distribución de los puntos de encuesta en Galicia e isoglosas de los contornos interrogativos divergentes del estándar



Esta cala en la totalidad de los puntos encuestados corrobora la mencionada homogeneidad de la entonación de las interrogativas totales gallegas, pues, en efecto, excluidos cuatro puntos de encuesta, su patrón es muy semejante a lo largo de todo el territorio (mapa 1; el trazado de las isoglosas es aproximado).

Como señalaba al principio, en otros trabajos ya habíamos descrito el comportamiento de la entonación de las interrogativas totales en gallego (Fernández Rei/Escourido 2008) y habíamos apuntado que solo encontrábamos patrones divergentes en la zona más suroccidental de Galicia (tres puntos de encuesta, situados en O Grove, Cangas y Oia; numerados en el mapa 1 con los números 12, 13 y 14 respectivamente) y un punto situado en la Costa da Morte (Camelle; punto 10 en el mapa).

GRÁFICO 1
Esquema de las interrogativas totales (modelo común): se presenta una escala en semitonos, donde 0 representa la frecuencia fundamental media. Arriba, mujeres; abajo, hombres



Los esquemas entonativos que presento (gráfico 1) se obtuvieron a partir de las realizaciones recogidas en los 12 puntos de encuesta situados fuera de las áreas señaladas (12 mujeres y 7 hombres). El análisis de los datos fue realizado siguiendo la metodología AMPER (Romano 1999), pero posteriormente hice un cálculo en semitonos de los datos obtenidos con el programa MATLAB, lo que permite una cierta normalización de los datos que facilita la comparación entre hablantes.

Estos esquemas representarían el comportamiento más común, en parte ya descrito anteriormente en la literatura. No obstante, se introduce un aspecto que hasta ahora no había sido señalado: se separan los patrones que presentan en el cuerpo del contorno, esto es, el tramo entre el primer acento y el acento nuclear, una suspensión de la declinación (“sin declinación” en la leyenda), de aquellos en que esta parte presenta un descenso progresivo (“declinación” en la leyenda), donde hay una caída relativamente importante del tono entre el primer acento y la vocal inmediatamente anterior a la última tónica (en las mujeres es de 2 semitonos aproximadamente y en los hombres puede alcanzar los 5 semitonos).

Si nos fijamos primero en los contornos sin declinación, observamos un comportamiento muy semejante en hombres y mujeres (las desviaciones estándar en cada caso no superan en ningún caso 1): subida asociada a la primera sílaba tónica de unos cuatro semitonos (en adelante st) y mantenimiento del tono (4st por encima de la frecuencia fundamental media) hasta la última vocal tónica en la que hay una caída que oscila entre los 7 st de las mujeres y los 10 st de los hombres. En los contornos con declinación, las inflexiones tonales son las mismas y se producen en los mismos lugares, pero se diferencian, como se acaba de indicar, en el nivel de la sílaba anterior a la última tónica (por lo general, 2 st por debajo del nivel en que se sitúa en los contornos sin declinación). Asimismo, en el caso de los hombres se incluyen dos patrones distintos con declinación: se distinguen en que *Declinación 1* presenta un rango mucho menor (alrededor de 8 st) que *Declinación 2* (casi 18 st).⁵

0 no gender effect
or dialect effect

Parece que no existe una distribución dialectal de estos patrones, ya que en un mismo lugar podemos encontrar ambos contornos (por ejemplo, la informante femenina de Carballo no presenta declinación, pero el informante masculino sí). Tampoco parece que esta variación se deba al género, pues hay casos en que tanto el informante masculino como el femenino de un mismo punto realizan la interrogativa del mismo modo (en O Barco, por ejemplo, hombre y mujer presentan un patrón sin declinación). No obstante, en el caso de las mujeres, es mucho más frecuente el patrón sin declinación (5 informantes) que el que presenta declinación (2 mujeres). En todo caso, debemos tener en cuenta que no se pueden hacer afirmaciones tajantes a este respecto, ya que el número de informantes es reducido y tendríamos que contar con mayor número de hablantes por punto de encuesta para encontrar correlaciones (o ausencia de ellas) entre estos patrones y las variables geográfica o de sexo.

⁵ Aunque finalmente se normalizará el rango para llevar a cabo los tests perceptivos (14 st), opté por incluir los dos modelos aquí, pues el número de informantes masculinos es bastante pequeño, de modo que *Declinación 1* está presente en dos informantes y *Declinación 2* solo en uno. Sin duda, es necesario incorporar los datos de más informantes masculinos, así como llevar a cabo una investigación sobre la pertinencia y el valor del rango en la entonación de las interrogativas.

3. Interpretación fonológica y semántica

Carril (1973) lleva a cabo un estudio de la entonación de las principales modalidades oracionales en gallego. Presenta transcripciones fonológicas de los enunciados que utiliza como ejemplos, siguiendo un sistema de notación configuracional y de niveles, según su propia definición. Los gráficos correspondientes a sus ejemplos son espectrogramas de banda estrecha sin escala, de modo que no es fácil hacer una comparación de sus ejemplos y los nuestros, ni siquiera de valorar adecuadamente los datos que aporta.

En todo caso, distingue dos contornos a los que atribuye significados diferentes: uno con una configuración /3 2 2 1 1 2 1 ↓/⁶ (correspondiente al enunciado *¿Vén mañá pola tarde?* ‘¿Viene mañana por la tarde?’) al que adjudica el significado “no se puede predecir la contestación” (Carril 1973: 98) y otro con una configuración /3 3 2 1 ↓/ (transcripción de la pregunta *¿Tes as chaves?* ‘¿Tienes las llaves?’) en el que considera que hay “mayor seguridad de la respuesta que se espera” (Carril 1973: 97-98). Al primero le asigna un tono alto, 3, solo en la primera sílaba (y es este el rasgo que considera pertinente), mientras que en el segundo este tono alto se mantiene hasta la segunda sílaba.

No es ahora el momento de discutir con detalle la propuesta de Carril, pero cabría señalar que, en el primer contorno, por ejemplo, le otorga un tono de nivel 2 a la segunda sílaba tónica, al igual que a la última sílaba tónica del enunciado, lo que no traduce la diferencia de trayectoria entre una y otra, pues la segunda es claramente descendente. En todo caso, a la luz de sus transcripciones y los espectrogramas que presenta, podemos establecer una correspondencia entre el primer patrón y el contorno que denominé “con declinación” y entre el segundo y el que yo denominé “sin declinación”.

Antes de continuar, también cabría hacer alguna observación en relación con la interpretación fonológica de estos contornos: en el modelo AM se considera que la declinación es resultado de la implementación fonética y que el único evento tonal relevante fonológicamente es el escalonamiento descendente (frente a los modelos de superposición en los que la declinación tiene valor fonológico, en tanto que se considera portadora de significado). Cabría pues preguntarse si los contornos que opongo por la suspensión o no de declinación no podrían ser explicados como un ejemplo de escalonamiento tonal descendente. El primer problema de esta interpretación es que estaríamos asignando la misma estructura tonal a enunciativas e interrogativas (vid. Fernández Rei 2007 para una propuesta de transcripción de la entonación gallega): en los dos casos transcribiríamos el acento nuclear como !H+L*, puesto que en las enunciativas es también frecuente en muchos dialectos que se produzca un escalonamiento descendente de los acentos tonales. Carril salva este problema porque utiliza tres niveles de tono y reserva el 3 (alto) para el inicio de las interrogativas y el 2 (medio) para el de las enunciativas (para él, la configuración del acento nuclear o tonema es idéntico en enunciativas e interrogativas).

Así pues, en el modelo AM este problema tiene difícil solución, en tanto que se generaría una misma transcripción fonológica para dos estructuras tonales diferentes y opuestas por su significado. Por el contrario, los modelos de superposición proporcionarían una solución: los eventos tonales locales indicarían que se trata de un enunciado interro-

⁶ Carril atribuye un tono a cada una de las sílabas, tónicas o átonas, de modo que la configuración que presenta no es esquemática, sino que se corresponde con el enunciado concreto que utiliza como ejemplo.

but doesn't this just indicate that the nuclear config isn't necessarily the one that gives meaning uniquely to the whole utterance, but that the pre-nuclear tones are a matter?

gativo y sería la trayectoria global (declinación vs. suspensión de la declinación) la que estaría asociada al significado pragmático apuntado por Carril (1973: 97-98) y citado más arriba.

En relación con el significado que se le atribuye a estos dos contornos, se ha descrito en otras lenguas la existencia de distintos acentos tonales según el significado pragmático de la pregunta. Así, Grice/Savino (2003) hacen un estudio del italiano de Bari a partir de un corpus tipo MapTask (tarea de mapa) y llegan a la conclusión de que estas interrogativas presentan una diferente configuración tonal:

This paper confirms that in Bari Italian an intonational distinction is made between polar questions asking about new information (QUERY-YN moves in the HCRC Map Task coding scheme) and those asking about given information (prototypical CHECK moves in the same coding scheme). The former, where the speaker believes that the information is not shared and therefore mutually inactive, employ a rising pitch accent (L+H*). The latter, where the speaker believes that the information is mutually active, are expressed with a falling accent (H*+L or H+L*). (...) The intonational variation is related to the degree of speaker confidence that confirmation being sought in the question will be provided (p. 153).

Se plantea por tanto una diferencia de significado pragmático: en las interrogativas denominadas "QUERY-YN" se demanda información nueva, mientras que en las denominadas "CHECK" se pregunta por información dada.

Si Carril está en lo cierto y hay una diferencia de significado de este tipo entre los contornos que presentan declinación frente a aquellos en los que se suspende, llama la atención que en nuestro corpus encontremos las dos realizaciones, puesto que la metodología utilizada para su obtención no tenía como objetivo buscar tal distinción (Romano 1999, Escourido 2008/2009: 115-118). La explicación puede estar en que, dado que los estímulos visuales a partir de los que se elicitaban las preguntas no están ubicados en ningún contexto extralingüístico, el hablante imagine una situación ideal en la que se producirían, que el encuestador no puede controlar. Así, el hablante puede interpretar que la situación sobre la que pregunta es conocida y, por tanto, demanda información dada; o bien que cada situación presentada es desconocida y, por tanto, debe preguntar por información nueva.

4. Estudio perceptivo

Partiendo, pues, de la oposición de significado propuesta por Carril (1973), diseñé un experimento perceptivo que me permitiese, por un lado, validar los esquemas entonativos que había elaborado, y, por otro lado, determinar si la suspensión de la declinación se asociaba con las preguntas en que se demanda información conocida previamente por el hablante.

El test se estructura en dos partes:

TEST 1A: tiene como objetivo validar los contornos interrogativos que en la segunda parte se van a someter a juicio, pues quería constatar que efectivamente ambos contornos, con y sin declinación, eran percibidos por los jueces como claramente interrogativos.

TEST 1B: tiene como objetivo comprobar si la descripción de Carril (1973) es adecuada y, por tanto, si los jueces son capaces de identificar los contornos de entonación correspondientes a preguntas en las que se demanda información dada o conocida.

Pragmatic team
for 2 diff
config -
justification
for the
study

Realicé la síntesis de los esquemas entonativos antes presentados, con la ayuda del programa MATLAB. Sinteticé un patrón sin declinación, otro con una declinación de 2 st (esto es, una diferencia de 2 st entre el máximo asociado al primer acento tonal y la sílaba anterior a la última tónica, que como se sabe es sobre la que se produce un brusco descenso del tono) y otro con una declinación de 4 st (uno masculino y otro femenino en cada uno de los modelos).

El TEST 1A está formado por un total de 13 preguntas. En cada una de ellas se les ofrecía a los jueces una pareja en la que debían decidir cuál era interrogativa (la primera, la segunda o las dos). Junto a los seis estímulos manipulados (tres masculinos y tres femeninos) se incluyeron cinco estímulos enunciativos y tres interrogativos sintetizados de enunciados reales para camuflar los estímulos que nos interesaba testar. Cuatro de las trece preguntas eran de control: preguntas ya formuladas en ese mismo orden o en orden inverso.

El TEST 1B constaba de 12 preguntas: tres de control y tres de relleno (estímulos reales sintetizados); en el resto de las preguntas se combinaban los estímulos manipulados. Se les pedía a los jueces que identificasen la pregunta en la que el hablante sabía cuál iba a ser la respuesta y tenían tres opciones: la primera, la segunda o las dos.

En ambos casos, se realizó una pequeña introducción explicando las preguntas que tenían que responder en cada uno de los tests, así como que era imprescindible responder a todas las preguntas. También se realizaron un par de preguntas de prueba, que posteriormente no se tuvieron en cuenta en el análisis de los resultados.

El test se realizó en un aula de la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago utilizando la amplificación de sala disponible. Se llevó a cabo en dos sesiones, con quince participantes en cada una de ellas. Todos los jueces eran gallego-hablantes, tenían edades comprendidas entre los 20 y los 57 años y procedían de distintos lugares de Galicia (14 de la provincia de A La Coruña, 7 de Lugo, 8 de Ourense y 2 de Pontevedra).

En el TEST 1A, el porcentaje de acierto en la identificación de las interrogativas sintetizadas a partir de los esquemas entonativos presentados en el segundo apartado fue del 89%. La consistencia media en las respuestas fue del 77,38%, es decir, como término medio los jueces respondieron de manera coherente más de tres preguntas de las cuatro preguntas de control que se incluyeron en el test. Por tanto, tanto las interrogativas con declinación como aquellas en las que se suspende son identificadas correctamente en un porcentaje muy alto.

En el caso del TEST 1B, donde se pedía la identificación de las interrogativas en las que se demanda información conocida, obtenemos los siguientes resultados:

- los contornos sin declinación fueron identificados como correspondientes al significado de información dada en el 46% de los casos.
- los contornos con declinación fueron identificados como correspondientes al significado de información dada en el 32% de los casos. Si separamos los enunciados con declinación de 2 st de los que presentan una declinación de 4 st el índice de aciertos es de 21% y 35% respectivamente.
- la coherencia en las respuestas no llega al 40%: en las preguntas de control solo el 20% de los jueces presentan un 100% de coherencia (dan la misma respuesta en las preguntas de control) y hay un 33% de jueces que no responden del mismo modo a ninguna de las preguntas de control. Además, no hay correspondencia

entre los jueces que presentan una mayor coherencia en las respuestas y un mayor índice de aciertos.

Seems like it's
Phonetic, not
phonological

Como se ve, **no hay una identificación clara de esos contornos**, de modo que no se asocian de manera inequívoca con el significado por el que se preguntaba. No se corrobora, pues, la veracidad de la propuesta de Carril (1973) según la que los contornos que presentan declinación tienen el significado de demanda de información nueva y los que presentan una suspensión de la declinación con demanda de información conocida.

5. Conclusiones

Las interrogativas sintetizadas a partir de los esquemas entonativos presentados en el gráfico 1 son identificadas correctamente en un porcentaje muy importante, cercano al 90%. Además, no se observaron diferencias en el índice de aciertos en relación con la presencia o ausencia de declinación en el contorno de entonación. Así pues, podemos concluir que **la suspensión de la declinación no es una condición imprescindible para que los enunciados sean interpretados como preguntas**.

Sin embargo, los jueces no son capaces de identificar la entonación que transmitiría el significado correspondiente a una pregunta en la que se demanda información conocida. Por tanto, hay dos posibles interpretaciones:

They can hear
the difference,
but it's not
associated w/
the expected
diff in meaning

– La descripción de Carril (1973) no es adecuada y este significado no se transmite a través de este tipo de patrones. Sería necesario un nuevo estudio experimental de producción que nos permitiese identificar las características prosódicas de estos dos tipos de preguntas.

– **Los jueces no son capaces de identificar este significado fuera del contexto y necesitan información pragmática complementaria que les permita decodificarlo correctamente.** En este caso las consecuencias teóricas serían importantes, pues afectarían a la concepción de la fonología de la entonación e incluso a su propia existencia (Marotta 2008).

En cualquier caso, y a falta de otras descripciones que contradigan la de Carril (1973), podemos concluir que no se hallaron evidencias de que se pueda asociar la declinación al significado pragmático mencionado. Así, la diferencia sería fonética: en las enunciativas el acento nuclear es !H+L*⁷ mientras que en las interrogativas el acento nuclear es necesariamente H+L* y el hecho de que en estas últimas el nivel de ese tono alto esté por debajo del nivel del tono alto precedente no es fonológicamente relevante.

Finalmente, estos resultados tampoco ofrecen pruebas que confirmen la funcionalidad de la configuración tonal en su conjunto y, por tanto, no corroboran la adecuación de los modelos entonativos de superposición.

⁷ También es posible encontrar en algunos dialectos el acento nuclear L* en la configuración de las enunciativas (Fernández Rei 2007).

Bibliografía

- Carril, Ramón B. (1973): “Notas de entonación gallega”, en: *Revista de Filología Española* 56 (1-2), 95-101.
- Cohen, Antonie/Hart, Johan’t (1967): “On the anatomy of intonation”, en: *Lingua* 19, 177-192.
- Escourido, Ana B. (2008/2009): “A prosodia de Camelle: descrición acústica dunha fala”, en: *Cadernos de Lingua* 30/31, 75-122.
- Escourido Pernas, Ana B./Fernández Rei, Elisa/González González, Manuel/Regueira Fernández, Xosé L. (2008): “A dimensión prosódica da oralidade: achega dende AMPER”, en: Fernández Rei, Elisa/Regueira Fernández, Xosé L. (eds.): *Perspectivas sobre a oralidade*. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega/Consello da Cultura Galega, 75-93.
- Fernández Rei, Elisa (1995): *Aproximación á entoación dos enunciados interrogativos en galego. Estudio Acústico*. Tesis de licenciatura. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago.
- (2007): “On the transcription of Galician Intonation”, en: Frota, Sónia/Elordieta, Gorka (org.): *Workshop Transcription of intonation in the Ibero-Romance languages* (PaPI 2007: *Phonetics and Phonology in Iberia*). Braga. <<http://www.fl.ul.pt/dlgr/SonseMelodias/PaPI2007ToBIWorkshop/>> (13 abril 2010)
- (2008): “O estudo da prosodia dialectal: contribución galega ao proxecto AMPER”, en: Corral Díaz, Esther/Fontoira Suria, Lydia/Moscoso Mato, Eduardo (eds.): *A mi dizen quantos amigos ey. Estudos filolóxicos en homenaxe a Xosé Luís Couceiro*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago, 459-468.
- Fernández Rei, Elisa/Escourido Pernas, Ana B. (2008): “La entonación de las interrogativas totales a lo largo de la costa gallega”, en: Turculeț, Adrian (ed.): *La variation diathopique de l’intonation Dans le domaine roumain et roman*. Iasi: Editura Universitatii “Alexandru Ioan Cuza”, 151-166.
- Fernández Rei, Elisa/Escourido Pernas, Ana B./Caamaño Varela, Maruxa (2007): “Caracterización prosódica das interrogativas da Costa da Morte e do Morrazo”, en: González González, Manuel/Fernández Rei, Elisa/González Rei, Begoña (eds.): *Actas do III Congreso Internacional de Fonética Experimental*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 305-315.
- Fernández Rei, Elisa/González González, Manuel/Xuncal Pereira, Luís/Caamaño Varela, Maruxa (2005): “Achega á entoación dunha fala do centro de Galicia. Contribución para o AMPER”, en: *Géolinguistique* 3, 87-102.
- Fernández Rei, Elisa/Moutinho, Lurdes de Castro (2006): “A fronteira prosódica do Minho: ¿tamén fronteira prosódica?”, en: Mourón, Cristina/Moralejo, Teresa I. (eds.): *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the 4th International Contrastive Linguistics Conference*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 265-276.
- Grice, Martine/Savino, Michelina (2003): “Map Tasks in Italian: asking questions about give, accesible and new information”, en: *Catalan Journal of Linguistics* 2, 153-180.
- Ladd, D. Robert (1996): *Intonational phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Marotta, Giovanna (2008): “Phonology or non phonology? That is the question (in intonation)”, en: *Estudios de Fonética Experimental* 17, 177-206.
- Martínez Celdrán, Eugenio/Fernández Planas, Ana M./Dorta Luis, Josefa/Fernández Rei, Elisa (2006): “La intercomprensió d’interrogatives absolutes amb tonemes descendents del català, de l’espanyol de Canàries i del gallec”, en: *Estudis Romànics* 28, 7-28.
- Muñiz, Carmen/Fernández Rei, Elisa/Escourido Pernas, Ana B./González, Ruth/Díaz, Liliana/Alvarellos, Mercedes (2008): “La entonación de dos zonas limítrofes de Galicia y Asturias”, en: *Experimental Prosody. Language Design* (Special Issue) 2: 259-266.
- Porto Dapena, José Antonio (1977): *El gallego hablado en la comarca ferrolana*, en: *Verba* anexo 9. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

- Romano, Antonio (1999): *Analyse des Structures Prosodiques des Dialectes et de l'Italien Régional Parlés dans le Salento (Italie): Approche Linguistique et Instrumentale*. Tesis de doctorado. Grenoble: Université Stendhal.
- Sobrinho Pérez, María dos Anxos (1999): “A entoación do galego do Baixo Miño. Aproximación descritiva”, en: *Cadernos de Lingua* 20, 97-125.
- Thorsen, Nina (1983): “Two issues in the prosody of standard Danish”, en: Cutler, Anne/Ladd, D. Robert (eds.): *Prosody: models and measurements*. Heidelberg: Springer, 27-38.